

Kooperationsabkommen

zwischen der IG BCE und FILCEA (CGIL), FEMCA (CISL) und UILCEM (UIL)

Accordo di cooperazione

fra IG BCE e FILCEA (CGIL), FEMCA (CISL) e UILCEM (UIL)



Kooperationsabkommen

zwischen der IG BCE und FILCEA (CGIL), FEMCA (CISL) und UILCEM (UIL)

Der Prozess der europäischen Integration ist seit dem Ende des Zweiten Weltkrieges insbesondere auch von den Gewerkschaften Italiens und Deutschlands entscheidend unterstützt worden.

Sie haben damit zur Schaffung solider Grundlagen für Frieden, Stabilität und Wohlstand in Europa beigetragen und darauf hingewirkt, dass soziale Ziele die gleiche Beachtung finden müssen wie die wirtschaftliche und währungspolitische Dimension.

Mit der bevorstehenden Einführung der gemeinsamen europäischen Währung und der geplanten Erweiterung der Europäischen Union in Mittel- und Osteuropa und dem Mittelmeerraum erreicht das gemeinsame Europa nicht nur eine neue Qualität, sondern schafft auch zusätzliche Herausforderungen für die Arbeit der Gewerkschaften.

Angesichts dieser Entwicklungen wollen die deutsche IG BCE und die italienischen Gewerkschaften FILCEA, FEMCA und UILCEM ihre bisherige Zusammenarbeit in den europäischen Gremien und ihre bilateralen Kontakte vertiefen und systematisch erweitern.

Gemeinsam wollen sie insbesondere

- die Arbeit der EMCEF und darüber hinaus des EGB so unterstützen, dass diese effektiven Einfluss auf die europäische Politik nehmen können
- den Zusammenhalt und die vereinte Handlungsfähigkeit aller von der EMCEF repräsentierten Branchengewerkschaften fördern und sichern
- dafür eintreten, dass der soziale Dialog auf der europäischen Branchenebene ausgehend vom Bereich der Chemieindustrie geschaffen und wirksam ausgestaltet wird
- auf den Ausbau der Informations- und Beteiligungsrechte der EBR und eine allgemein verbindliche Ausgestaltung der Mitbestimmung auf der europäischen Ebene hinwirken
- dazu beitragen, dass der soziale Dialog und die Beteiligungsrechte von betrieblichen Interessenvertretern und Gewerkschaften für die Sicherung der industriepolitischen Rahmenbedingungen der von ihnen in Europa vertretenen Branchen genutzt wird und alle Chancen zur Bekämpfung der Arbeitslosigkeit und zum Aufbau von Beschäftigung wahrgenommen werden
- den Prozess der EU-Erweiterung unterstützen und darauf hinwirken, dass die sozialen Interessen der Menschen in den Mitglieds- und den Beitrittsländern besondere Beachtung finden
- die internationale Zusammenarbeit der Gewerkschaften auch im Rahmen der ICEM fördern und deren Initiativen zur Schaffung weltweit sozialer Gerechtigkeit und zur Beachtung der Interessen der Arbeitnehmer im Rahmen der Globalisierung unterstützen.

IG BCE, FILCEA, FEMCA und UILCEM vereinbaren, einen regelmäßigen Informations- und Meinungsaustausch über nationale gewerkschaftliche Politik in den beiden Ländern sowie in Europa zu entwickeln, der mindestens einmal jährlich auf der Ebene der Vorstände der beteiligten Gewerkschaften durchgeführt werden soll.

In diesem Rahmen sollen gemeinsame Arbeitsprogramme geprüft und verabredet werden, mit denen insbesondere die Zusammenarbeit im Rahmen europäischer Initiativen, die Vertiefung der Arbeit der EBR und die gegenseitige Beratung in Fragen der Tarifpolitik gefördert werden soll.

Regelmäßig erörtert werden soll die Veröffentlichung gemeinsamer Informationen der beteiligten Gewerkschaften und der gegenseitige Austausch von Beiträgen in deren jeweiligen Publikationen.

IG BCE, FILCEA, FEMCA und UILCEM verabreden außerdem, dass den Mitgliedern der jeweiligen anderen Organisation bei Bedarf nach gewerkschaftlicher Beratung und Unterstützung die gleichen Leistungen gewährt werden wie den eigenen Mitgliedern.

22. Oktober 2001

Eduardo Guarino
Generalsekretär
FILCEA (CGIL)

Romano Bellissima
Generalsekretär
UILCEM (UIL)

Renzo Bellini
Generalsekretär
FEMCA (CISL)

Hubertus Schmoldt
Vorsitzender
IG BCE

Antonino Scalfaro
Präsident
FEMCA (CISL)

Accordo di cooperazione

fra IG BCE e FILCEA (CGIL), FEMCA (CISL) e UILCEM (UIL)

Dalla fine della Seconda Guerra Mondiale in poi, il processo dell'integrazione europea è stato supportato in maniera decisiva dai Sindacati italiani e tedeschi.

Essi hanno così contribuito alla creazione di solide basi per la pace, la stabilità e il benessere in Europa, impegnandosi affinché agli obiettivi sociali fosse attribuita pari dignità a fianco della dimensione economica e politico-monetaria.

Con l'introduzione imminente della Moneta Unica Europea e il previsto allargamento dell'Unione Europea verso paesi dell'Europa Centrale ed Orientale e del Mediterraneo, l'Europa comune raggiunge non solo una nuova qualità, ma crea anche ulteriori sfide per l'impegno dei Sindacati.

In considerazione di questi sviluppi, la IG BCE tedesca e i sindacati italiani FILCEA, FEMCA e UILCEM si propongono di approfondire ed allargare sistematicamente la cooperazione attuale negli organismi europei e i contatti bilaterali.

Insieme intendono soprattutto

- supportare il lavoro dell'EMCEF e quello del CES, in modo che questi possano sviluppare un'azione efficace di influenza sulla politica europea;
- promuovere e tutelare la coesione e la capacità di agire comune di tutti i sindacati di settore rappresentati dall'EMCEF;
- impegnarsi ai fini della creazione e dello sviluppo efficace del dialogo sociale a livello settoriale in Europa, settore dell'industria chimica;
- agire ai fini dell'ampliamento dei diritti di informazione e di partecipazione dei CAE e di una fattiva implementazione della partecipazione a livello europeo, vincolante per tutti;
- contribuire affinché il dialogo sociale e i diritti di partecipazione dei rappresentanti degli interessi a livello aziendale e dei Sindacati siano utilizzati ai fini della tutela delle condizioni quadro di politica industriale nei settori da loro rappresentati in Europa ed affinché vengano usate tutte le leve per la lotta contro la disoccupazione e per la creazione di posti di lavoro;
- sostenere il processo di allargamento dell'UE, impegnandosi affinché gli interessi sociali delle popolazioni dei paesi membri e candidati siano messi al centro dell'attenzione;
- promuovere la collaborazione internazionale dei Sindacati anche nell'ambito dell'ICEM e supportarne le iniziative finalizzate alla giustizia sociale in tutto il mondo e a tutela degli interessi dei lavoratori nell'ambito della globalizzazione.

IG BCE, FILCEA, FEMCA e UILCEM concordano di sviluppare un regolare scambio di informazioni e di opinioni sulla politica sindacale nazionale nei due paesi ed in Europa, da attuarsi almeno una volta all'anno a livello di dirigenti nazionali dei sindacati partecipanti.

In questo ambito saranno verificati e concordati programmi di lavoro comuni, atti soprattutto a promuovere la collaborazione nell'ambito di iniziative europee, l'approfondimento del lavoro dei CAE e la consulenza reciproca a livello di politica di contrattazione salariale.

Verrà esaminata regolarmente la possibilità di pubblicare informazioni comuni dei sindacati coinvolti e di uno scambio reciproco di contributi nelle rispettive pubblicazioni.

IG BCE, FILCEA, FEMCA e UILCEM concordano altresì di offrire agli iscritti delle organizzazioni partner lo stesso tipo di prestazioni in termini di consulenza e supporto sindacale offerto ai propri iscritti.

22. Oktober 2001

Eduardo Guarino
Segretario Generale
FILCEA (CGIL)

Romano Bellissima
Segretario Generale
UILCEM (UIL)

Renzo Bellini
Segretario Generale
FEMCA (CISL)

Hubertus Schmoltdt
Presidente
IG BCE

Antonino Scalfaro
Presidente
FEMCA (CISL)